

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensers

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

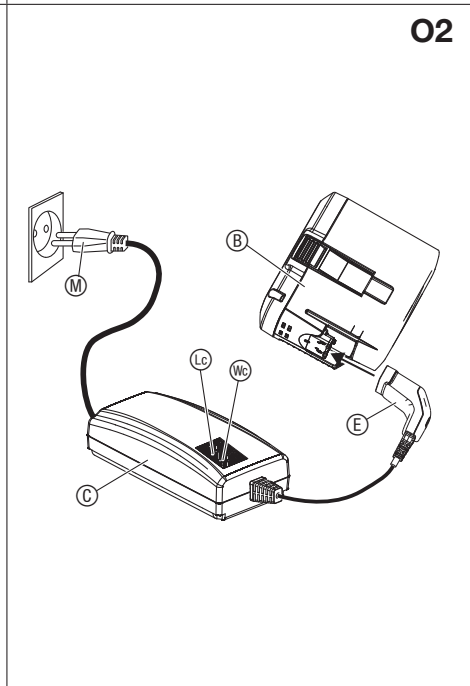
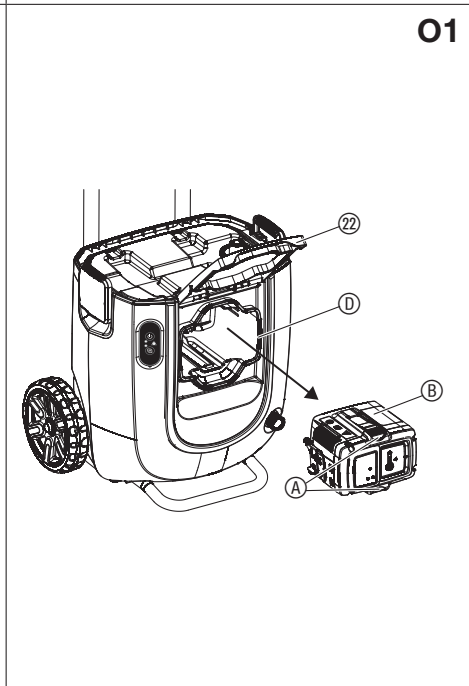
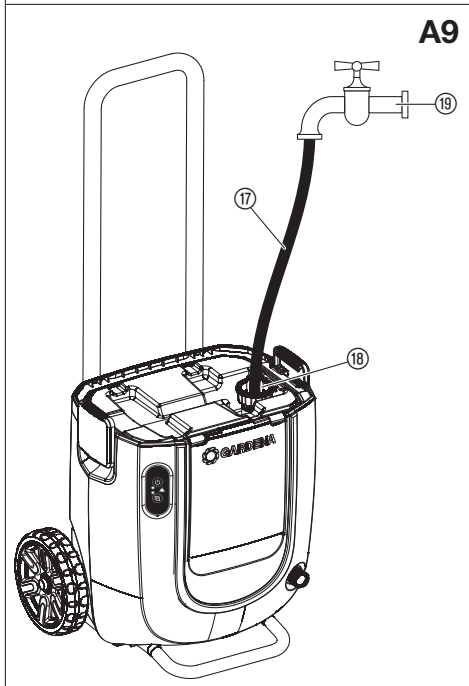
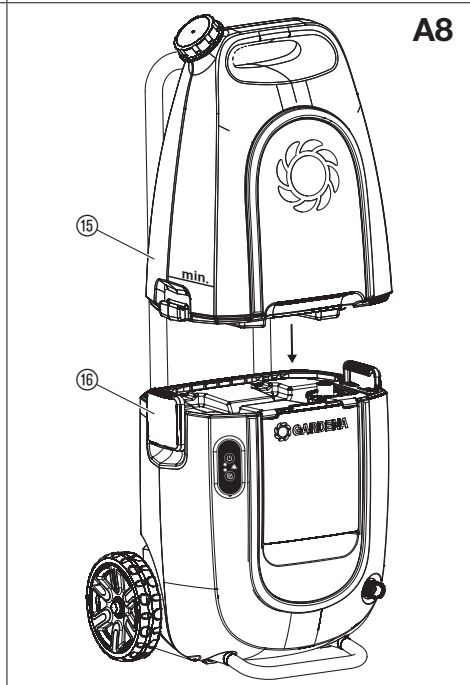
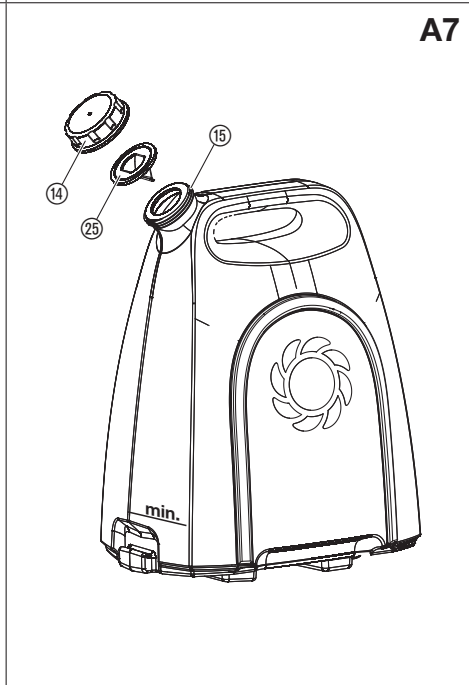
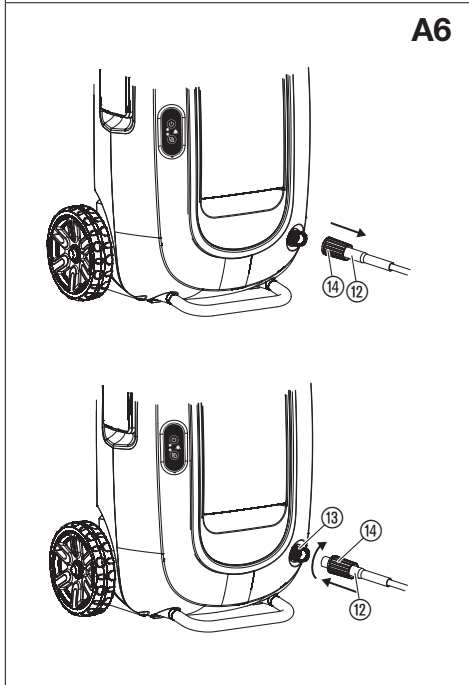
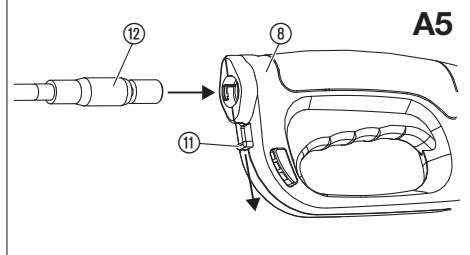
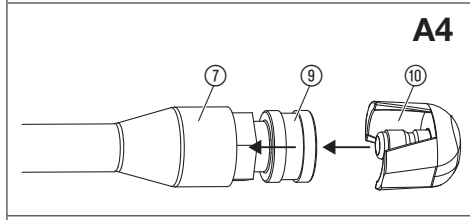
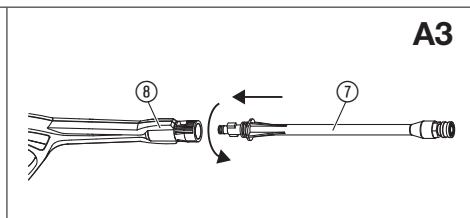
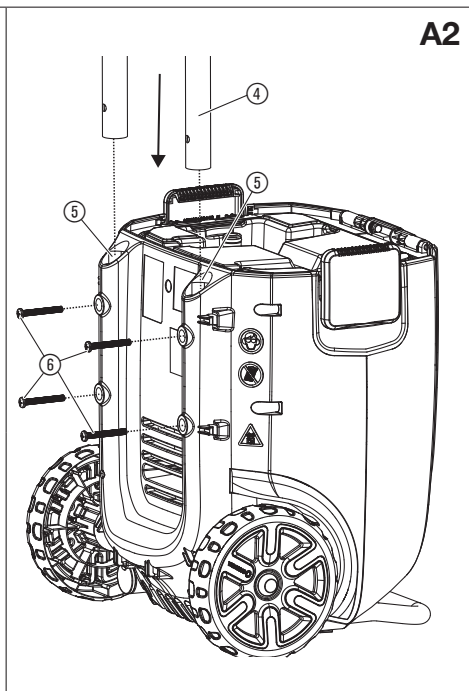
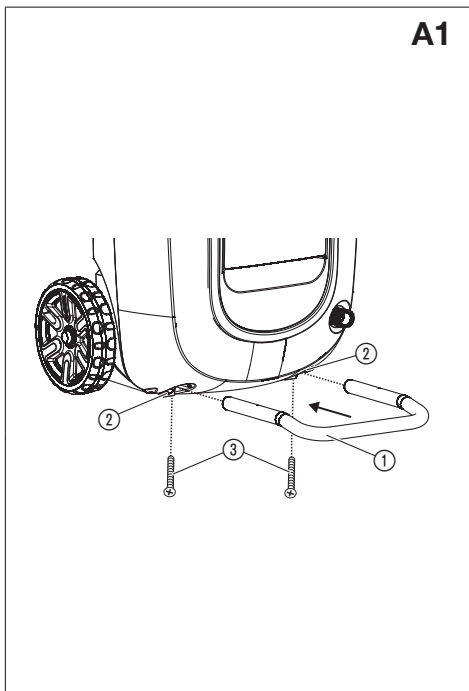
Akuga kõrgsurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

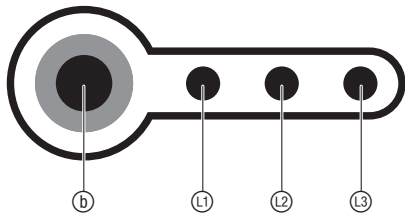
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

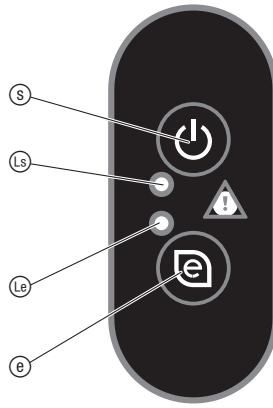
Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3



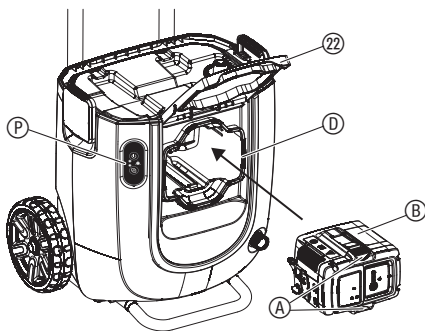
O4



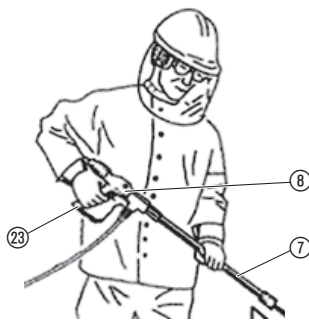
O5



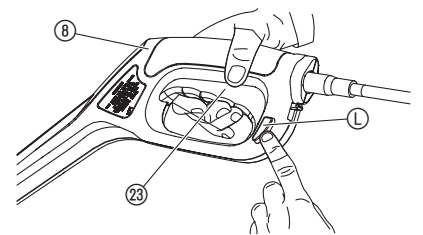
O6



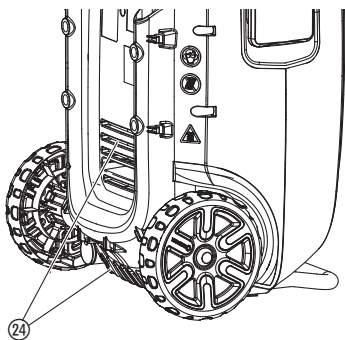
O7



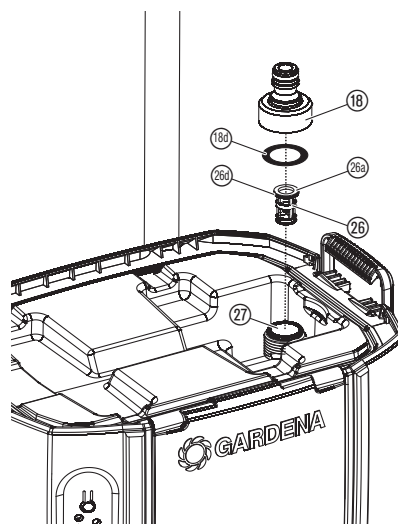
O8



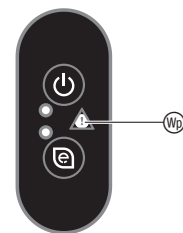
M1



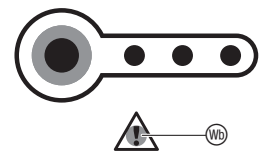
M2



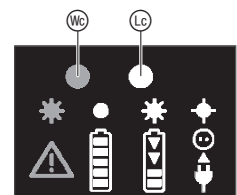
T1



T2



T3



Originālās instrukcijas tulkojums.

Šo izstrādājumu nedrīkst lietot bērni. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot šo izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītajiem riskiem.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Ar akumulatoru darbināms GARDENA augstspiediena tīrītājs ir paredzēts grīdas flīžu, dārza mēbeļu/instrumentu, velosipēdu tīrīšanai, kā arī saudzīgai augu tīrīšanai un laistīšanai.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Neizmantojiet izstrādājumu cilvēku, dzīvnieku, transportlīdzekļu un elektrisku kabeļu tīrīšanai.

1. DROŠĪBA**SVARĪGI!**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:

Izlasiet lietošanas instrukciju.



Nevirziet ūdens strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem, transportlīdzekļiem un elektriskiem kabeliem.



Izstrādājums nav piemērots pieslēgšanai dzeramā ūdens sistēmai.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktakšu no tīkla.



Vienmēr valkājiet sertificētus acu un dzirdes aizsargus.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.

Vispārīgie drošības norādījumi

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 45 °C.

Pieslēdzot augstspiediena tīrītāju ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās higiēnas prasības, lai nepieļautu, ka ūdens sistēmā nokļūst ūdens, kas neatbilst dzeramā ūdens kvalitātes prasībām.

→ Lūdzu, konsultējieties ar speciālistu.

Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargcimdus, aizsargķiveri ar stīklu un ausiņus).

Pieslēdzot tīrītāju pie ūdensvada, maksimāli pieļaujamais spiediens sastāda 6 bar.

Ievērojiet piesardzību, atverot smidzināšanas pistoli! Izmantojot plakānu vai rotējošu sprauslu, smidzināšanas pistoles atvēršanas brīdī var veidoties pretstītena spēks, kas izraisa griezes momentu šķēpam.

Ar apturi smidzināšanas pistoli var nokļūst, lai tā nevarētu nekontrolēti atvērties.

BRĪDINĀJUMS! Izstrādājums nav piemērots tīrīšanas līdzekļu izplatīšanai.

BRĪDINĀJUMS! Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja tuvumā atrodas cilvēkiem bez speciāliem aizsardzības apģērbiem.

BRĪDINĀJUMS! Nevirziet ūdens strūklu uz sevi vai citiem, lai iztīrītu apģērbus vai apavus.

BRĪDINĀJUMS! Sprādziena risks! Neizsmidziniet dedzināmus šķidrumus.

BRĪDINĀJUMS! Augstspiediena šļūtenes, armatūras un savienotāji ir svarīgi elementi izstrādājuma drošības ziņā. Izmantojiet tikai GARDENA ieteiktos piededrumus (augstspiediena šļūtenes, armatūras un savienotājus).

BRĪDINĀJUMS! Lai būtu garantēts izstrādājuma ekspluatācijas drošums, izmantojiet tikai GARDENA atļautās oriģinālās rezerves daļas.

BRĪDINĀJUMS! Ūdens, kas izplūdis caur atteces novēršanas ierīci, nav derīgs dzeršanai.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet izstrādājumu, ja ir bojāts pieslēgšanas vads vai svarīgi komponenti, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, smidzināšanas pistole.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

BRĪDINĀJUMS! Pirms veicat tīrītāja tīrīšanu vai apkopi, atsevišķu detaļu nomaiņu vai sagatavojot izstrādājumu citas funkcijai pildīšanai, izņemiet akumulatoru.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!

Akumulatoram uzlādēšanas laikā jābūt noliktam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.

Pieslēgšanas kontaktiem nedrīkst būt isslēguma.

Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora.

Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatoru un lādētāju.

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami akumulatora neizlabojami bojājumi vai pat uzliesmošanās.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi oriģinālo GARDENA akumulatoru.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks!

Uzliesmošanās gadījumā: Dzēsiet uguni ar dzēšanas materiāliem, kas mazina skābekļa piekļūvi degšanas vietai.



BĪSTAMI! Sprādziena risks!

Sargājiet akumulatorus no karstām temperatūrām un uguns. Nelieciet akumulatorus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.

Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzināmu šķidrums, gāzu vai putekļu uzkrājumu tuvumā. Akumulatora lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Pārbaudiet nomaināmo akumulatoru pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet akumulatoru vizuāli. Darbnespējīgs akumulators jāutilizē atbilstoši spēkā esošajām prasībām. Nesūtiet akumulatoru pa pastu. Sīkāku informāciju par utilizācijas kārtību var saņemt atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā uz vietas.

Neizmantojiet akumulatoru kā elektroenerģijas avotu citiem izstrādājumiem. Pastāv miesas bojājumu gūšanas risks. Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajiem GARDENA izstrādājumiem.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatoru lietus vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatorā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Uzturiet akumulatorus tirā stāvoklī, pirmkārt ventilācijas atveres.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dzīļu izlādēša-nos.

Lai novērstu neatbilstošu lietošanu un nelaimes gadījumus, neuzglabājiet akumulatoru izstrādājumā.

Neuzglabājiet akumulatoru telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Ārkārtas gadījumā izņemiet akumulatoru.

Ja ūdens tvertnē ir tukša, izslēdziet izstrādājumu.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms lietošanas.

Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts, īpaši, ja korpusā ir plaisas.

Uzmanību: Neuzstādiet augstspiediena tīrītāju uz slīpas virsmas.

Neiegremdējiet izstrādājumu ūdeni.

Strādājiet ar mašīnu tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu.

Veicot lakotu virsmu tīrīšanu, uzmanieties, lai atstarpe starp ūdens strūklu un virsmu būtu vismaz 30 cm, citādi virsma var tikt bojāta.

Neveiciet autoriepu, laku vai jutīgu virsmu, piemēram, koka tīrīšanu, lai izvairītos no bojājumiem.



BĪSTAMI! Traumas un izstrādājuma bojājumi!

→ Transportējot izstrādājumu, ņemiet vērā tā svaru.

→ Pirms atvienojat spiediena šļūteni no augstspiediena tīrītāja vai smidzināšanas pistoles, nolaidiet spiedienu no sistēmas.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslidoši apavi vai aizsardzības ausiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Brīdinājums! Valkājot aizsardzības ausiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanīt tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievēriba elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

Lietojiet izstrādājumu tikai ar aukstu ūdeni. Nepiemaisiet ūdenim nekādas piedevas. Ūdeni esoši netīrumi var piesārņot sukni un piederumus. Nelietojiet izstrādājumu, ja ir salna.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Augstspiediena strūkļa var bojāt acis un izraisīt traumas.

→ Pirms veicat izstrādājuma montāžu, izņemiet akumulatoru.

Pamatnes montāža [Att. A1]:

- Iebīdiet pamatni ① kāta turētājos ②.
Pārliecinieties, ka pamatne ① ir pilnīgi iesprausta un pamatnes caurumi sakrīt ar caurumiem kāta turētājos.
- Ievietojiet skrūves ③ caurumos kāta turētājos.
- Cieši pievelciet skrūves ③ ar skrūvgrieža palīdzību.
Pārliecinieties par to, ka skrūves ir pilnībā pievilktas.

Kāta montāža [Att. A2]:

- Iebīdiet kātu ④ kāta turētājos ⑤.
Pārliecinieties, ka kāts ④ ir pilnīgi iesprausts un kāta caurumi sakrīt ar caurumiem kāta turētājā.
- Ievietojiet skrūves ⑥ caurumos kāta turētājos.
- Cieši pievelciet skrūves ⑥ ar skrūvgrieža palīdzību.
Pārliecinieties par to, ka skrūves ir pilnībā pievilktas.

Spiediena šļūtenes un smidzināšanas pistoles montāža [Att. A3/A4/A5/A6]:



BĪSTAMI!

→ Izstrādājumu drīkst lietot tikai ar nosacījumu, ka spiediena šļūtene un smidzināšanas šķēps ir pilnīgi montēti.

Komplektā ir 2 uzgaļi:

- plakana sprausla
- laistišanas uzgalis

Sekojošus uzgaļus var iegādāties kā piederumus:

- GARDENA Suka virsmas tīrīšanai AquaClean Li **preces nr. 9842**
- GARDENA Rotējoša sprausla AquaClean Li **preces nr. 9843**

Piederumus var glabāt speciālajā maisiņā, kas atrodas augstspiediena tīrītāja otrajā pusē.

- Uzspraudiet priekšējo šķēpu ⑦ uz rokas smidzināšanas pistoles ⑧ un pagrieziet pretim pulksteņa rādītāja kustības virzienam, līdz savienojums ir dzirdami nofiksējiet (bajonetes aizdare).
- Pavelciet ātrā savienotāja gredzenu ⑨ uz mugurpusi, uzspraudiet vjadzīgo uzgali ⑩ uz priekšējā šķēpa ⑦ un atkal atlaidiet gredzenu ⑨.
- Fiksējošo sviru ⑪ pavelciet uz leju un iebīdiet spiediena šļūteni ⑫ rokas smidzināšanas pistolē ⑧ līdz atturim.
- Atkal paceliet fiksējošo sviru ⑪ uz augšu, lai nofiksētu spiediena šļūteni ⑫.
- Sākumā atvelciet spiediena šļūtenes ⑬ uzmetamo uzgriezni ⑭.
- Pēc tam līdz atturim iebīdiet spiediena šļūteni ⑬ spiediena pieslēgvietai ⑩ tīrītājā.
- Pievelciet uzmetamo uzgriezni ⑭ pulksteņa rādītāja kustības virzienā.

Uzmanību! Pirms demontējat spiediena šļūteni vai rokas smidzināšanas pistoli, izslēgtā stāvoklī nospiediet palaišanas sviru, lai nolaistu atlikušo spiedienu.

Nodrošiniet ūdens padevi:

Ūdens padevi var veikt no komplektā esošās ūdens tvertnes vai no ūdensvada krāna.

Ūdens padeve no ūdens tvertnes [Att. A7/A8]:

Piepildīšanai ūdens tvertni var noņemt.

- Atskrūvējiet vāku ⑭ un piepildiet ūdens tvertni ⑮ ar ūdeni (līdz 14 litriem).
- Atkal aizskrūvējiet vāku ⑭. Pārliecinieties par to, ka starplika ⑯ ir pareizi ievietota vākā ⑭.
- Uzspraudiet ūdens tvertni ⑮ uz augstspiediena tīrītāja.
- Nospiediet bloķētāj mehānismus ⑰ abās pusēs uz leju, līdz savienojums ir dzirdami nofiksējies.

→ Izlietojiet ūdeni tikai līdz marķējumam „min.“.

Apgāžot ūdens tvertni uz sāniem, tvertne nav blīva.

→ Pilno ūdens tvertni pārnēsājiet aiz augšējā roktura.

Ūdens padeve no ūdensvada krāna [Att. A9]:

- Minimālais šļūtenes izmērs sastāda 1/2" / 13 mm.
- Maksimāli pieļaujamais ūdens spiediens ūdensvada krānā sastāda 6 bar.

1. Savienojiet ūdens šļūteni ⑰ ar ūdens pieslēgvietas krāna savienotāju ⑱ augstspiediena tīrītājā.

2. Savienojiet ūdens šļūteni ⑰ ar ūdens krānu ⑲. Nodrošiniet, lai ūdens šļūtenei nebūtu sūces.

3. Atveriet ūdens krānu.

Uzmanību: Pēc tīrīšanas beigām atvienojiet augstspiediena tīrītāju no ūdens krāna.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Augstspiediena strūkļa var bojāt acis un izraisīt traumas.

→ Pirms veicat izstrādājuma iestatīšanu vai transportēšanu, izņemiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādētāju.

→ Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.

Ar akumulatoru darbināmā GARDENA augstspiediena tīrītāja, preces nr. 9341-55, piegādes komplektā neietilpst akumulators.

Izstrādājums tiek piegādāts bez akumulatora.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

- Atveriet atvāzamo vāku ⑳.
- Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus ㉑ un izņemiet akumulatoru ㉒ no akumulatora turētāja ㉓.
- Pieslēdziet tīkla kabeli ㉔ lādētājam ㉕.
- Pieslēdziet tīkla kabeli ㉔ 230-V rozetei.
- Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ㉖ akumulatoram ㉗.

Ja uzlādes kontrolindikators ㉘ lādētājā reizi sekundē mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.

Ja uzlādes kontrolindikators ㉘ lādētājā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

- Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ㉗ ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatoru ㉗ no lādētāja ㉕.
- Atslēdziet lādētāju ㉕ no rozetes.

Akumulatora uzlādes indikators [Att. O3]:

Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	㉘, ㉙ un ㉚ deg
66 – 99 % uzlādēts	㉘ un ㉙ deg, ㉚ mirgo
33 – 65 % uzlādēts	㉘ deg, ㉙ mirgo
0 – 32 % uzlādēts	㉘ mirgo

Akumulatora uzlādes indikators darba laikā:

→ Nospiediet taustiņu ㉛ uz akumulatora.

66 – 99 % uzlādēts	㉘, ㉙ un ㉚ deg
33 – 65 % uzlādēts	㉘ un ㉙ deg
11 – 32 % uzlādēts	㉘ deg
0 – 10 % uzlādēts	㉘ mirgo

Vadības panelis [Att. O4]:

Ieslēgšanas / izslēgšanas taustiņš:

→ Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas taustiņu ㉜ vadības panelī.

Ja augstspiediena tīrītājs ir ieslēgts, deg ieslēgšanas gaismas diode ㉝.

Ja augstspiediena tīrītājs netiek lietots kādu laiku, tas automātiski atslēdzas pēc 5 minūtēm.

Taustiņš Soft-Clean:

→ Nospiediet taustiņu Soft-Clean (E) vadības panelī.

Ja ir aktivēts režīms Soft-Clean, deg gaismas diode LED (L).

Režīms Soft-Clean mazina smidzināšanas spiedienu jutīgu virsmu tīrīšanai. Bez tam tas pagarina akumulatora darbības laiku.

Darba pozīcija [Att. O5]:

Jauda ir sadalīta starp **normālo režīmu** un **režīmu Soft-Clean**.

Normālais režīms ir ideāli piemērots grīdas flīžu, dārza mēbeļu, instrumentu, velosipēdu u.c. tīrīšanai. Tīrīšanas laikā turiet šķēpu zem leņķa apm. 45°. Esiet īpaši piesardzīgi, strādājot augu tuvumā. Stipra ūdens strūkļa var bojāt augus.

Režīms Soft-Clean mazina motora apgriezienu skaitu, līdz ar to nodrošinot maksimālo akumulatora darbības laiku. Tas ir ideāli piemērots jutīgu virsmu tīrīšanai.

Augstspiediena tīrītāja palaišana [Att. O4/O6/O7/O8]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiek atļauts palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ **Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus.**

Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar drošības ierīci (palaišanas svira ar drošības bloķētājmehānismu), kas novērš nejaušu izstrādājuma ieslēgšanu.

1. Atveriet atvāzamo vāku (20).
2. Ievietojiet akumulatoru (B) akumulatora turētājā (D) tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
3. Piespiediet atvāzamo vāku, līdz tas ir nofiksējies.
4. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (S) vadības panelī (P) un turiet nospiestu, līdz ieslēgšanas gaismas diode (L) deg zaļā krāsā.
Motors sāk darboties, līdz ir sasniegts darba spiediens. Pēc tam motors atkal apstājas, augstspiediena tīrītājs ir gatavs darbam.
5. Turiet šķēpu (7) ar vienu roku.
6. Turiet rokas smidzināšanas pistoli (8) ar otru roku, nospiediet drošības bloķētājmehānismu (1) kreisajā pusē un pavelciet palaišanas sviru (20).
Augstspiediena tīrītājs sāk darboties.

Apturēšana:

1. Atlaidiet palaišanas sviru (20) un nospiediet drošības bloķētājmehānismu (1) labajā pusē.
Augstspiediena tīrītājs pārtrauc darboties.
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (S) vadības panelī (P) un turiet nospiestu, līdz ieslēgšanas gaismas diode (L) izdziest.
3. Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus (A) un izņemiet akumulatoru (B) no akumulatora turētāja (D).

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Augstspiediena strūkļa var bojāt acis un izraisīt traumas.

→ **Pirms veicat izstrādājuma apkopi, izņemiet akumulatoru.**

Augstspiediena tīrītāja tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūkļu (īpaši augstspiediena ūdens strūkļu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet ventilācijas atveres (24) ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Pirmkārt aizvāciet netīrumu atliekas no pieslēgvietām.
3. Izmazgājiet ūdens tvertni ar tīru ūdeni.

Filtra tīrīšana [Att. M2]:

Filtra tīrīšana jāveic regulāri.

1. Atskrūvējiet krāna savienotāju (10).
2. Izņemiet filtru (26), piemēram, ar pincetes palīdzību ar tiltiņa (28).
3. Izmazgājiet filtru (26) zem tekoša ūdens.
4. Izīriet filtra turētāju (27).
5. Atkal pilnīgi iespiediet filtru (26) filtra turētājā (27). Uzmaniēties, lai starplika (28) būtu pareizajā stāvoklī.
6. Atkal pieskrūvējiet krāna savienotāju (10) augstspiediena tīrītājam. Pārļiecinieties, ka starplika (10) atrodas krāna savienotājā (10).

Augstspiediena tīrītāju drīkst lietot tikai ar filtru.

Starplikas tīrīšana [Att. A7]:

1. Atskrūvējiet vāku (14).
2. Izņemiet starpliku (25).
3. Izmazgājiet starpliku (25) zem tekoša ūdens.
4. Izmazgājiet ventilācijas atveri vākā (14) zem tekoša ūdens.
5. Atkal ievietojiet starpliku (25) vākā (14).
6. Atkal uzskrūvējiet vāku (14) uz ūdens tvertnes (15).

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārļiecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Izīriet augstspiediena tīrītāju, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet augstspiediena tīrītāju, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.



Li-ion

SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Augstspiediena strūkļa var bojāt acis un izraisīt traumas.

→ **Pirms veicat izstrādājuma traucējumu novēršanu, izņemiet akumulatoru.**

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tīrītājs nesāk darboties	Akumulators nav pareizi ievietots akumulatora turētājā.	→ Pareizi ievietojiet akumulatoru turētājā, lai akumulators dzirdami nofiksētos.
	Ieslēgšanas diode ir izslēgta.	→ Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Tīrītājs neiesūc ūdeni vai iesūc ļoti mazu ūdens daudzumu	Līmenis ūdens tvertnē ir zem marķējuma „min.“.	→ Piepildiet ūdens tvertni.
	Gaiss sistēmā.	→ Nospiediet palaišanas sviru un turiet nospiešu apmēram 15 sekundes, līdz ir atkal sasniegts vajadzīgais ūdens spiediens.
Motors neapstājas	Ūdens tvertne ir tukša.	→ Piepildiet ūdens tvertni.
	Filtrs aizsērējis.	→ Iztīriet filtru.
	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Spiediena samazināšanās darba laikā	Starplika ir netīra.	→ Iztīriet starpliku.
	Netīrs filtrs.	→ Iztīriet filtru.
Ūdens no ūdens tvertnes tiek slikti iesūcts	Starplika ir netīra vai tās nav	→ Iztīriet starpliku vai ievietojiet jaunu starpliku.
	Netīrs filtrs.	→ Iztīriet filtru.
Tīrītājs pārtrauc darboties un kļūdas gaismas diode  vadības panelī mirgo [Att. T1]	Pārāk augsta temperatūra.	→ Ļaujiet izstrādājumam un akumulatoram atdzist.
Tīrītājs pārtrauc darboties un kļūdas gaismas diode  akumulatorā mirgo [Att. T2]	Zemspriegums.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
Kļūdas diode  akumulatorā deg [Att. T2]	Kļūda akumulatorā/akumulators ir bojāts.	→ Griezieties GARDENA servisā.
Uzlādes kontrolindicators  lādētāja neiedegas [Att. T3]	Lādētājs vai lādēšanas kabelis nav pieslēgts pareizi.	→ Pareizi pieslēdziet lādētāju vai lādēšanas kabeli.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
Uzlādes kontrolindicators  lādētāja ātri mirgo (4 reizes sekundē) [Att. T3]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
	Akumulatora kļūda.	→ Izņemiet akumulatoru un pārbaudiet, vai Jūs izmantojat oriģinālo GARDENA akumulatoru.
Kļūdas gaismas diode  lādētāja mirgo [Att. T3]	Temperatūra lādētājā ir pārāk augsta.	→ Griezieties GARDENA servisā.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs	Vienība	Vērtība (preces nr. 9341)
Aprēķinātais spiediens / Maks. spiediens	MPa	6 / 9
Maks. spiediens padeves vadā	bar	6
Aprēķinātais plūsmas apjoms / maks. plūsmas apjoms	l/min.	3,8 / 4,5
Ūdens tvertnes tilpums	l	14
Svars (ar akumulatoru)	kg	8,4
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{1)}$ / Nedrošība K_{pA}	dB(A)	80 / 3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{2)}$ / izmērītais/garantētais / Nedrošība K_{WA}	dB(A)	90 / 91 / 0,66
Plaukstu un rokas vibrācija $a_{vhw}^{1)}$ / Nedrošība K_s	m/s ²	< 2,5 / 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators / smart akumulators BLI-40	Vienība	Vērtība (preces nr. 9842/19090)	Vērtība (preces nr. 9843/19091)
Maks. akumulatora spriegums	V (DC)	40 (maks. sākotnējais baterijas spriegums bez slodzes sastāda 40 V, nominālais spriegums sastāda 36 V)	40 (maks. sākotnējais baterijas spriegums bez slodzes sastāda 40 V, nominālais spriegums sastāda 36 V)
Akumulatora jauda	Ah	2,6	4,2
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 100 % (apm.)	min.	65 / 90	105 / 140

Akumulatora lādētājs QC40	Vienība	Vērtība (preces nr. 9845)
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda	W	100
Izejošais spriegums	V (DC)	42
Maks. izejošā strāva	A	1,8

8. PIEDERUMI

GARDENA Nomaināms akumulators BLI-40/100; BLI-40/160	Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.	preces nr. 9842/9843
GARDENA smart akumulators BLI-40/100; BLI-40/160	smart akumulators smart sistēmai.	preces nr. 19090/19091
GARDENA Akumulatora lādētājs QC40	GARDENA akumulatoru BLI-40 lādēšanai.	preces nr. 9845
GARDENA Suka virsmas tīrīšanai AquaClean LI	Ļauj ērti tīrīt lielākas platības bez šļakatām.	preces nr. 9842
GARDENA Rotējoša sprausla AquaClean Li	Īpaši grūti noņemamiem netīrumiem (apsūņojošās vai novecojušas virsmas).	preces nr. 9843

9. SERVISS/GARANTĪJA

Serviss:

Lūdz, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātam vajadzībam. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijā noteiktais tiek izpildīts, piegādājot darbojošos nomainīšanas izstrādājumu, pieņemot, ka ir izpildīti tālāk norādītie nosacījumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Saistībā ar traucējummeklēšanu sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru (saziņai izmantojamie kontakti nākamajā lappusē). Nav atļauts sūtīt mums izstrādājumu bez iepriekšējas vienošanās.

Dilstošās detaļas:

Filtrs ir dilstoša detaļa, līdz ar to uz to neattiecas garantija.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colíinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com